



Artikel Nr.

23284/23286

## **N- Modell der Deutschen Bundesbahn Diesellokomotive**

**BR 200 (V 200)**

Basierend auf den Erfahrungen mit den Diesellokomotiven der Baureihe V 80 ging die Deutsche Bundesbahn Anfang der Fünfzigerjahre an die Entwicklung einer leistungsfähigen 2000 PS Maschine für den Schnellzugs-, Personenzugs- und Güterzugsdienst. 1954 wurden die ersten 5 Probellokomotiven an den Betrieb übergeben. Nach Auswertung aller Erfahrungen wurden ab 1957 insgesamt 81 Maschinen in zwei Serien abgeliefert.

Unser Modell hat eine Maschine der ersten Bauserie V 200006-055 zum Vorbild. Diese Lokomotiven unterscheiden sich von der zweiten Bauserie u.a. durch den seitlich erhabenen angebrachten Schriftzug „Deutsche Bundesbahn“. Das Modell gibt den Ablieferungszustand mit Beschriftung Epoche III wieder. Beim Vorbild wurden die Maschinen der Baureihe 220, wie sie ab 1968 bezeichnet wurden, noch bis 1984 eingesetzt. Ein Teil der noch gut erhaltenen Lokomotiven konnte an ausländische Bahnverwaltungen verkauft werden. Einige Lokomotiven waren sogar in Saudi-Arabien als Bauzugloks für ein deutsches Unternehmen eingesetzt. V 200002 bleibt als betriebsfähige Museumslokomotive der Nachwelt erhalten.

## **N-Model of the German Railway Diesel Locomotive**

**BR 200 (V 200)**

*Based on experiences with Diesel locomotives of the class V 80 the Deutsche Bundesbahn began the development of an effective 2000 h.p. locomotive for fast passengers- and freight-transportation at the beginning of 1950. In 1954 the first 5 test-locomotives have been handed over for operation.*

*1957, after interpretation of all experiences altogether 81 locomotives have been delivered in two series. Our model has a locomotive of the first series as prototype. This locomotive differs from the second series besides by the raised, lateral script „Deutsche Bundesbahn“. The model presents these state of goods on delivery with script of the era III. At the prototype the engines of the class 220 – as they have been signified from 1968 onwards – were in service till 1984. A part of the locomotives still in good conditions could be sold to foreign rail-administrations. Some locomotives were even placed in Saudi-Arabia as building-locomotives for a German enterprise. For future generations the V 200002 remains as an in running locomotive for museums.*

## **Locomotive diesel en N du chemin de fer fédéral allemand**

**BR 200 (V 200)**

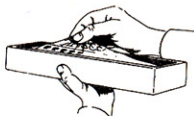
*A base des expériences acquises par les locomotives diesel de la série V 80, la DB fit développer au début des années cinquante une machine puissante de 2000 ch destinée aux services lourds de voyageurs grandes lignes et de messagerie. En 1954 les premières 5 locomotives furent mises en service. Suite aux expériences acquises par ces machines de pré-série, d'autres 81 exemplaires en tout furent livrées en deux tranches (la première à partir de 1957).*

*Notre modèle est la réplique exacte d'une machine de la première tranche de livraison (soit les V 200006 à 055). Ces locomotives diffèrent de celles de la deuxième tranche surtout par l'inscription en relief „Deutsche Bundesbahn“ remplacée par le signe "DB" classique sur les machines de la deuxième tranche. Le modèle reflète l'état esthétique de ces machines lors de leur mise en service, caractérisé surtout par des inscriptions et décorations classiques de l'époque III. La plupart de ces machines, immatriculées entretemps dans la série 220 comme le veut le code UIC de la DB, rendait encore ses services fidèles et fiables à la DB jusqu'en 1984, année de leur réforme massive. Un bon nombre de ces machines dont l'état technique général était encore bien satisfaisant, fut ensuite vendu à des administrations ferroviaires étrangères. Certaines de ces machines circulaient ensuite même dans les dessertes de l'Arabie Saoudite où elles furent utilisées comme locomotives de chantier par une entreprise allemande chargées de la modernisation des voies de ce réseau ferroviaire arabe. Entretemps la V 200002 fut remis en bon état de marche, a reçue sa décoration et ses inscriptions d'origine (aux normes de l'époque III) et est maintenant conservée comme locomotive de musée et pour la traction de trains nostalgiques.*

## Vor Inbetriebnahme bitte beachten:

### Verpackung:

Fahrzeug mit Folie herausheben



Wir empfehlen eine kurze Einlaufzeit.

**Kleinster befahrbarer Radius: 194,6 mm**  
(R1 des ROCO-N-Gleissystems)

Beachten Sie bitte, daß nur bei sauberen Schienen ein einwandfreier Lauf der Lokomotive gewährleistet ist. Hierzu empfehlen wir unseren ROCO-Clean-Schienenreinigungswagen (25093).

**Einbau Kurzkupplung:** Für den Einbau einer Kurzkupplung benötigen Sie den **Adapter** Art. Nr. **9572** und den **höhenverstellbaren Kopf** Art. Nr. **9570** (beide aus dem Programm der Firma Fleischmann\*). Für den Einbau bitte zuerst das Lokgehäuse abnehmen.

**Installation for the close-coupling:** For the installation of the close coupling the following two articles of the Fleischmann\*-produktion-programm will be needed: item no. **9572 (the adapter)** and item no. **9570 (the coupling-device, adjustable for height)**. Before the installation please remove the body of the loco.

**Installation de l'attelage court:** En vue du montage d'un attelage court, veuillez vous procurer l'**adaptateur réf. 9572** et la tête d'attelage court à hauteur **réglable réf. 9570** les deux de la collection Fleischmann\*. Pour installer l'adaptateur, veuillez déposer préalablement la caisse de la locomotive.

## Before use kindly note the following:

**Veillez lire avec attention les recommandations suivantes avant la mise en service du modèle:**

### Packing:

Remove vehicle from box using the transparent paper

### Emballage:

sortir la locomotive à l'aide du film transparent

We recommend a short running-in-period.

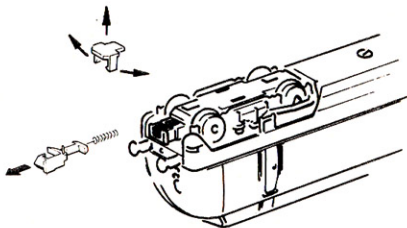
Nous recommandons un court temps de rodage.

**Minimum track radius: 194,6 mm**  
(R1 of ROCO N track system)

**Rayon minimum de circulation: 194,6 mm**  
(R1 du système N des voies ROCO)

Please note the following: only clean and well cared-for tracks assure good running qualities of your locomotive. The ROCO-Clean track cleaning wagon (25093) produces real track cleaning results.

Remarque: un fonctionnement parfait des locomotives ne peut s'obtenir que lorsque la voie est propre. Pour ce faire, nous vous conseillons vivement d'utiliser le Wagon-Nettoyeur-ROCO (25093).



\*) Fleischmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der Gebr. Fleischmann, Nürnberg

\*) Fleischmann is a registered brand of Messrs. Fleischmann, Nuremberg.

\*) La désignation „Fleischmann“ es une marque déposée des usines „Gebr. Fleischmann“ à Nuremberg.

## Wartung und Pflege:

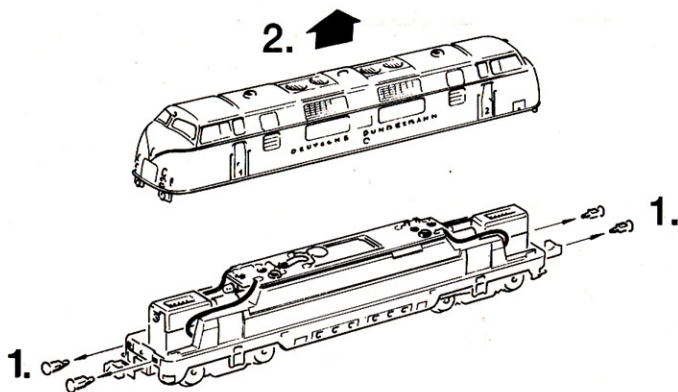
**Lokgehäuse abnehmen:**  
erforderlich bei Lämpchenwechsel,  
Motorwechsel und Schmierung

## Service and maintenance:

### Soins et entretien:

**Take off casing:** necessary for changing lights,  
motor and greasing

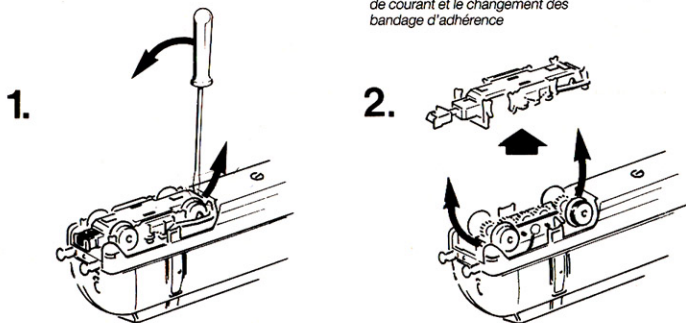
**Enlever la caisse:** nécessaire pour le  
remplacement des petites ampoules, du moteur et  
pour graisser



**Drehgestellblende abnehmen:**  
erforderlich bei Reinigung der Radstromkontakte  
und Haftreifenwechsel

**Remove bogie frame:**  
necessary for cleaning of wheel current contacts  
changing of traction tyre

**Enlever le chassis du bogie:**  
nécessaire pour le nettoyage des frotteurs de prise  
de courant et le changement des  
bandage d'adhérence

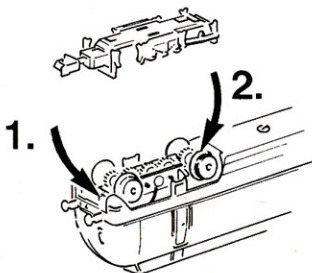


Drehgestellblende einbauen:

Installation of bogie:

Installation du bogie:

einhängen  
suspend into  
suspendre par  
encliquetage



Kohlebürstenwechsel (Motorwechsel):

Carbon Brush Changing (changing the motor):

Echange des balais (Echange du moteur):

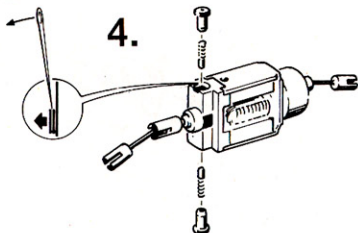
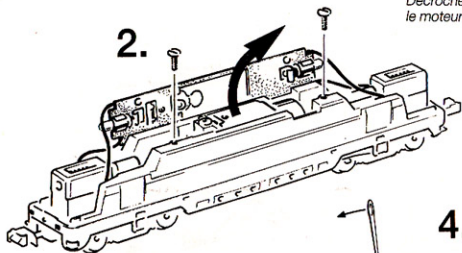


1. Motor-Befestigungsschraube  
screw for motor fastening  
vis pour la fixation du moteur

3. Motor vorsichtig herausnehmen und  
Kardanwellen aushängen

take off carefully engine as well as cardan shaft

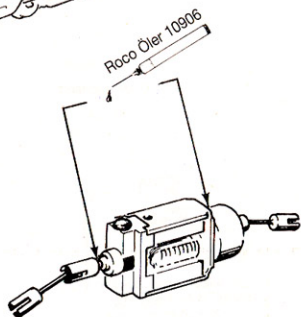
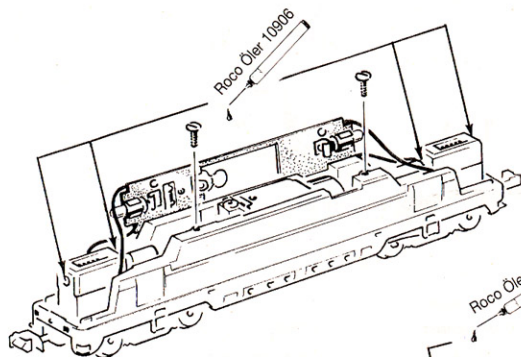
Décrocher prudemment  
le moteur et aussi l'arbre à cardan



Schmierung:

Lubrication:

Graissage:



Lämpchenwechsel:

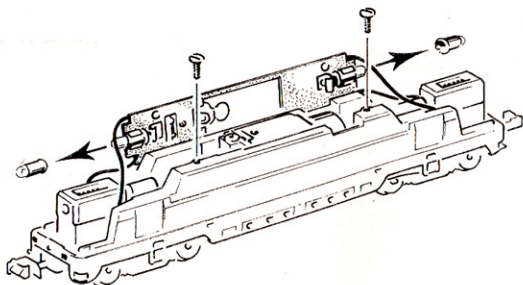
bei Garniturausführung nur ein Lämpchen!

Bulb changing:

with set version one bulb only!

Remplacement des lampes:

Uniquement une ampoule en cas de la version pour coffrets de débutant!



**Haftreifenwechsel:  
Reinigung der Radstromkontakte:**

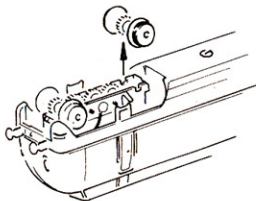
Radsatz herausnehmen, Haftreifen mit Nadel oder feinem Schraubenzieher abziehen

**Changing traction tyres:  
cleaning of wheel contacts:**

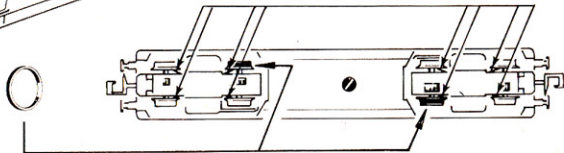
Remove wheelset, lift off traction tyre using a needle or small screw driver

**Changement des bandages:  
nettoyage des frotteurs de roues:**

retirer l'essieu, enlever le bandage en le soulevant avec un petit tournevis ou une aiguille.



Radstrom-Kontakte  
wheel contacts  
languettes de prise de courant



Bestellnummern für diverse Ersatzteile:

Order Nos. for various spare parts:  
Références de quelques pièces de rechange:

  
109088

  
85609

Motor  
motor  
moteur  
85121

Kohlebürsten  
Carbon brushes  
Balais de charbon  
89741

**Achtung!**  
Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

**Attention!**  
At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and lips!

**Attention!**  
Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!

**Voorzichtig!**  
Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten uen uitsteeksel!

Προσοχή!  
Η ακατάλληλη χρήση εγκλείει κινδύνους μικροτ τραυματισμών, εξ αιτίας κοπτερων ακμών και προεξοχών.

**Attenzione!**  
Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti!

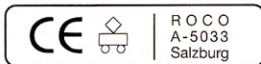
**Atención!**  
Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas!

**Atenção!**  
Por utilização incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas!

**Bemærk!**  
Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spider forvolde skade!



ROCO Modellspielwaren GmbH



Jakob-Auer-Straße 8, Telefon 0 66 2 / 62 09 61

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten. We reserve the right to change the construction and design. Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le design.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren. Please retain these instructions for further reference! Prière de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!